



## Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

**4583**-е заседание

Вторник, 23 июля 2002 года, 13 ч. 05 м.  
Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* сэр Джереми Гринсток ..... (Соединенное Королевство  
Великобритании и Северной  
Ирландии)

*Члены:*

Болгария .....	г-н Тафров
Камерун .....	г-н Шунгонг
Китай .....	г-н Чэнь Сюй
Колумбия .....	г-н Франко
Франция .....	г-н Левит
Гвинея .....	г-н Бубакар Диалло
Ирландия .....	г-н Райан
Маврикий .....	г-н Гокул
Мексика .....	г-жа Арсе де Жаннет
Норвегия .....	г-н Колби
Российская Федерация .....	г-н Гагилов
Сингапур .....	г-жа Ли
Сирийская Арабская Республика .....	г-н Мекдад
Соединенные Штаты Америки .....	г-н Негропонт

### Повестка дня

Ситуация в отношении Демократической Республики Конго

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178).

*Заседание открывается в 13 ч.05 м.*

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Ситуация в отношении Демократической Республики Конго**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо от представителя Демократической Республики Конго, в котором он просит пригласить его для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. В соответствии с обычной практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить этого представителя для участия в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Илека (Демократическая Республика Конго) занимает место за столом Совета.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступит сейчас к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет проводит свое заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе своих состоявшихся ранее консультаций.

После консультаций между членами Совета Безопасности я был уполномочен сделать от имени Совета следующее заявление:

«Совет Безопасности ссылается на серьезный характер событий, которые произошли в Кисангани 14 мая 2002 года и сразу после этого, и выражает свою признательность за доклад и рекомендации, представленные Совету Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) (S/2002/764), в основу которых были положены результаты проведенного совместно с Миссией наблюдателей Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК) расследования событий, на которые Совет обратил внимание Верховного комиссара по правам человека (S/PRST/2002/17). Он вновь заявляет о своем

решительном осуждении убийств гражданских лиц, солдат и полицейских и нападений на них, которые имели место 14 мая 2002 года и в последующий период в Кисангани. Совет Безопасности подчеркивает, что Конголезское объединение за демократию КОД-Гома несет ответственность за массовые убийства, которые имели место после восстановления контроля над городской радиостанцией 14 мая. Совет Безопасности требует, чтобы КОД-Гома приняло необходимые меры по привлечению к ответственности исполнителей преступлений и тех из них, кто отдал приказ к их совершению или был к ним причастен. Совет Безопасности подчеркивает, что Руанда должна использовать свое сильное влияние, чтобы обеспечить выполнение КОД-Гома этого требования.

Совет Безопасности подчеркивает, что КОД-Гома будет отвечать за любые внесудебные казни, в том числе членов гражданского общества или задержанных в центрах содержания под стражей КОД в Кисангани. Он также подчеркивает, что Руанда должна использовать свое сильное влияние для обеспечения того, чтобы КОД-Гома не предприняло подобные действия. Он просит МООНДРК продолжить проведение своих расследований в сотрудничестве с УВКПЧ в целях сбора дополнительной информации о массовых убийствах в Кисангани и внести рекомендации в отношении конкретных мер, которые необходимо принять, чтобы покончить с безнаказанностью. Он также ссылается на мандат МООНДРК, в соответствии с которым обеспечиваемая ею защита распространяется в соответствии с его резолюцией 1417 (2002) от 6 июня 2002 года на гражданских лиц, находящихся под непосредственной угрозой физического насилия, в районах развертывания ее вооруженных подразделений и в той мере, в какой она считает это возможным в пределах ее возможностей.

Совет Безопасности вновь заявляет, что КОД-Гома должно осуществить демилитаризацию Кисангани без каких-либо новых задержек и условий, и подчеркивает, что это предотвратило бы любое повторение в будущем этих недавних трагических событий.

КОД-Гома должно также оказывать МООНДРК и УВКПЧ содействие в проведении их расследований в целях установления личности всех жертв и исполнителей преступлений в Кисангани с целью привлечения их к ответственности и обеспечить также, чтобы всем нарушениям прав человека и безнаказанности во всех находящихся под его контролем районах был положен конец.

Совет Безопасности выражает свою глубокую озабоченность по поводу укоренившейся в Демократической Республике Конго безнаказанности, отмеченной в докладе УВКПЧ, и призывает все стороны незамедлительно принять меры для обеспечения того, чтобы безнаказанности был положен конец и чтобы в полной мере уважались права человека.

Совет Безопасности также выражает свою глубокую озабоченность по поводу наращивания войск на востоке Демократической Республики Конго. Он выражает особую озабоченность по поводу ситуации в провинции Южная Киву, в частности в районе нагорья и вокруг Минембве, где активизировались боевые действия между Патриотической армией Руанды и баньямуленге, которым оказывают поддержку другие вооруженные группы. Он призывает прекратить эти боевые действия, которые в настоящее время имеют серьезнейшие гуманитарные последствия для населения в этом районе. Он призывает правительство Руанды оказывать сотрудничество группам МООНДРК и УКГД, которые должны быть направлены в этот район как можно скорее для установления фактов, в том числе для обеспечения необходимых гарантий безопасности.

Совет Безопасности выражает также озабоченность по поводу роста напряженности в районе Итури и призывает все стороны проявлять сдержанность. Он также выражает озабоченность по поводу военных действий в Пвето. Он просит Политический комитет в рамках Лусакского соглашения о прекращении огня рассмотреть вопрос о Пвето в соответствии с Кампальским и Харарским планами разъединения, решениями, принятыми Совместной военной комиссией (СВК), а также его резолюцией 1399 (2002) от 19 марта 2002 года.

Совет Безопасности приветствует усилия и миссию добрых услуг Южно-Африканской Республики — страны, председательствующей в Африканском союзе, — и Генерального секретаря, с тем чтобы помочь Демократической Республике Конго и Руанде достичь договоренности в целях решения проблемы вооруженных групп и продвижения вперед вывода руандийских войск в контексте полного вывода всех иностранных войск с территории Демократической Республики Конго в соответствии с Лусакским соглашением о прекращении огня и соответствующими резолюциями Совета Безопасности. В связи с этим он призывает лидеров двух стран продолжать выработать пути решения основных волнующих их вопросов, связанных с обеспечением безопасности, и приветствует обсуждения, состоявшиеся между представителями Демократической Республики Конго и Руанды в отношении идеи создания «заслона» из войск в качестве механизма сотрудничества стран региона по обеспечению безопасности их общих границ. Совет Безопасности просит МООНДРК и СВК оказать сторонам содействие в создании такого заслонного механизма.

Совет Безопасности вновь подчеркивает ту важность, которую он придает всеобъемлющему соглашению в отношении политического переходного процесса с учетом прогресса, достигнутого в Сан-Сити, и в этой связи выражает свою полную поддержку усилий Специального посланника Генерального секретаря и призывает все стороны в Демократической Республике Конго и в регионе в полной мере сотрудничать с ним. Совет приветствует поддержку этого процесса Африканским союзом, в частности через Специального представителя временного председателя его Комиссии.

Совет Безопасности вновь подтверждает суверенитет, территориальную целостность и политическую независимость Демократической Республики Конго и всех других государств региона.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей полной поддержке Специального представителя Генерального секретаря в Демократической Республике Конго и всего персонала

МООНДРК и требует, чтобы КОД-Гома в полной мере сотрудничало со Специальным представителем и МООНДРК в осуществлении их мандата.

Принимая к сведению вселяющие оптимизм политические события в плане контактов как между конголезскими сторонами, так и между государствами региона, Совет Безопасности призывает все стороны еще раз продемонстрировать свою приверженность продвижению этих политических процессов вперед и воздерживаться от любых военных действий, которые могли бы подорвать прогресс в деле установления мира».

Это заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2002/22.

Совет Безопасности завершил на этом нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

*Заседание закрывается в 13 ч. 15 м.*